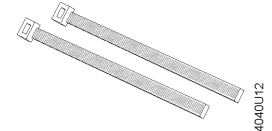
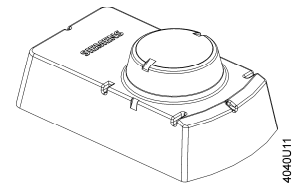


de	Montageanleitung
en	Mounting instructions
fr	Instructions de montage
sv	Monteringsinstruktion
nl	Montage-aanwijzing
it	Istruzioni di montaggio
fi	Asennusohje
es	Instrucciones de montaje
da	Monteringsvejledning
pl	Instrukcja montażu
cz	Montážní návod
hu	Szerelési útmutató
el	Οδηγίες εγκατάστασης
ru	Инструкция по установке
zh	安装指导

Wetterschutzhaube
Weather shield
Capot de protection contre les intempéries
Väderleksbeständig skyddskåpa
Beschermkap
Protezione meteo
Sääsuoja
Protector ambiente
Vejrufskærmning
Oslona pogodowa
Kryt proti vlivům počasí
Védőfedél (időjárás)
Προστατευτικό κάλυμα
Защитный кожух
室外防护罩



ASK39.1

1

de	Hinweise zur Montage Zum Schutz vor Wettereinflüssen im Aussenbetrieb ist darauf zu achten, dass die Wetterschutzhaube immer montiert ist. Bei mehrmaliger Montage müssen für die Wiedermontage zwei UV-beständige Kabelbinder (800 x 4 mm) bereitgehalten werden. Handverstellung kann mit montierter Wetterschutzhaube nicht betätigt werden.	en	Notes on mounting To protect the actuator when used outdoors, the weather shield must always be fitted. If fitted several times, 2 UV-proof cable ties (800 x 4 mm) must be used. The manual adjuster can not be used when the weather shield is mounted.	fr	Indications pour le montage Pour protéger l'appareil des intempéries en cas d'utilisation en extérieur, veiller à toujours monter le capot de protection. Si l'élément doit être démonté et remonté plusieurs fois, prévoir deux serre-câbles (800 x 4 mm) résistant aux UV. Il est impossible d'actionner la commande manuelle lorsque le capot de protection contre les intempéries est monté.
sv	Montering För att skydda ställdonet vid användning utomhus måste skyddskåpan alltid vara monterad. Vid upprepade monteringar måste 2 UV-säkrade buntband (800 x 4 mm) användas. Handomkopplaren kan inte användas när skyddskåpan är monterad.	nl	Montageaanwijzing Ter bescherming van servomotor bij buitenopstelling tegen weersinvloeden altijd een beschermkap plaatsen. Gebruik bij opnieuw monteren 2 UV-bestendige binders (800 x 4 mm) Bij gemonteerde beschermkap is handbediening niet mogelijk	it	Note per il montaggio In caso di utilizzo all'esterno, proteggere sempre l'attuatore tramite la protezione meteo. Se montata più volte, utilizzare 2 fascette anti UV (800 x 4 mm). Il comando manuale non può essere utilizzato quando la protezione meteo è montata.
fi	Huomioitavaa asennuksessa Suojaa toimilatetta ulkokäytössä, käytettävä aina ulkoasennuksessa. Jos asennetaan useasti, tulisi käyttää 2 UV-kestävää johdinsidettä (800 x 4 mm). Käsi käyttö ei ole mahdollista kun sääsuoja on asennettuna.	es	Notas de montaje Para proteger el actuador cuando se monta en exteriores, siempre se tiene que montar el protector ambiente. Si se repite el montaje, hay que preparar dos bridas UV-proof (800 x 4 mm). El mando manual no se puede utilizar con el protector ambiente montado.	da	Bemærkninger til montering Ved udendørs brug skal vejrufskærmningen altid være monteret for at beskytte aktuatoren. Der skal anvendes 2 UV-sikre kabelbindere (800 x 4 mm). Betjeningshåndtaget kan ikke anvendes, når beskyttelsesdækslet er monteret.
pl	Uwagi dotyczące montażu Służy do ochrony siłownika. Jeśli jest używany na zewnątrz, należy zawsze stosować osłonę pogodową. Jeśli osłona była montowana wielokrotnie, należy zastosować dwie odporne na działanie promieniowania ultrafioletowego opaski kablowe (800 x 4 mm). W przypadku zamontowania osłony pogodowej nie ma możliwości korzystania z ręcznej regulacji.	cz	Poznámky k montáži K ochraně pohonu při venkovním použití je vždy nutno použít kryt proti vlivům počasí. Při opakovaném nasazení krytu musí být použitý 2 ks upevňovacích pásků (800 x 4 mm) odolných vůči UV záření. Kolo ručního ovládání nelze použít při nasazeném krytu proti vlivu počasí.	hu	Szerelési utasítás Időjárás hatások elleni védelemhez kültéri alkalmazás esetén az időjárás védőfedél alkalmazása szükséges. Többszörői szerelés esetén az újrasereléshez 2db UV-álló kábelkötéget (800 x 4 mm) használnata szükséges. A kézi állítás nem lehetséges, ha az időjárás védőfedél fel van szerelve.
el	Οδηγίες εγκατάστασης	ru	Замечания по монтажу	zh	安装说明

Το προστατευτικό κάλυμα θα πρέπει να τοποθετείται πάντα, σε περίπτωση εξωτερικής χρήσης του κινητήρα. Αν έχει τοποθετηθεί πολλές φορές, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν 2 μάντες UV-proof (800 x 4 mm). Η λαβή χειροκίνητης λειτουργίας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν τοποθετηθεί το προστατευτικό κάλυμα.

При монтаже привода вне помещений всегда используйте защитный кожух. Используйте 2 зажима кабелей (800 x 4 мм).

Ручной задатчик не может использоваться при защитном кожухе.

在户外使用执行器时，请务必装上室外防护罩。

如果多次安装，必须使用 2 个防紫外线绑带 (800 x 4 mm)。

安装室外防护罩后，将无法使用手动调节。

2

